

CONSTITUTION OF THE STATE OF MELEKEOK

UCHETEMEL A LLACH

ERA

BELUU ERA MELEKEOK

REPUBLIC OF BELAU

23 Ongeiai el Buil - 30 Ongetiu el Buil, 1983

Bliongel

TABLE OF CONTENTS

UCHELEL A BAKES

I	OLIOCHEL ERA MELEKEOK
II	NGARUCHEI EL KLISIICH
III	CHAD ERA MELEKEOK
IV	KERBIL A LLEMELTEL A CHAD
V	ULDELID EL ROLEL A TEKOI
VI	NGERECHELEL A AMT ERA BELUU ERA MELEKEOK
VII	SENGKIO
VIII	OLTAUT A LLACH
IX	OLBILEL A LLACH
X	TEKOI ERA UDOUD
XI	KERREKERIIL
XII	BEBIL ERA KERBIL A TEKOI
XIII	OMELDECHEL A UCHETEMEL A LLACH
XIV	KEREBIL A OIUELEL A KLISIICH
XV	NGEIUL MA UCHELEL A KLISICHEL TIAL UCHETEMEL A LLACH

UCHELEL A BAKES

KEMAM A RE CHIMELEKEOK
A NGARA EUNGEL A KLENGELTENGAT ER
A DIOS
MA RE BELDEKAM,
E MO KUTMEKLII
A AMT ERA BELUMAM
EL OKIU TIAL UCHETEMEL A LLACH.
AKI ULTUIL
A ULDELID ERA IRECHAR EL MER KEMAM
EL ROLEL A KLECHAD
MA KLISIICH
MA LLEMALT
E MO MEKETEKLII
E MEKETBECHII
TIAL UCHETEMEL A LLACH
EL KIREL A BELUMAM.

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

I BLIONGEL

OLIOCHEL ERA MELEKEOK

- 1 BADES - A oliochel era Beluu era Melekeok a di bleketakl era eungel a uldelid el roel el mer chelechang.
- 2 BADES - A klisichel a High Chief Reklai era chelsel Belau el okiu a uldelid el roel a ngara Klai el mo lmuut era Medermel.
- 3 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a oba klisiich el olterkokl e omtebechel olichelel.
- 4 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a ngarengii a klisichel el kongei el osisebii a beches el beluu el mo tara rengedel. Engdi diak a ngii dil rengedel a Beluu era Melekeok el sebechel el mekedoked.

II BLIONGEL

NGARUCHEI EL KLISIICH

- 1 BADES - Tial Uchetemel a Llach a kot el ngarbab a klisichel el llach era Beluu era Melekeok.
- 2 BADES - A ngii di le llach ma telbiil ma lechub eng tekoi el le ketmeklii a Amt era Beluu era Melekeok a diak el bol kautok ngii me tial Uchetemel a Llach; alsekum ngmorengii a klautok era delongelel ngii me tial Uchetemel a Llach e sel ngarengii a klautok erengii el telkib a mo diak a klisichel.

III BLIONGEL

CHAD ERA MELEKEOK

A chad el ngara belsachel el chad era Beluu era Melekeok a muketukl el okiu a tar a ikakid: Ng okiu a rasech, ng okiu a uldelid el roel, malechub e ng okiu a llach.

IV BLIONGEL

KERBIL A LLEMTEL A CHAD

A llemtel a tal chad ra chelsel a Beluu era Melekeok a mo oltirakl ra kerbil a llemtel ma ilemeklel a tal chad el ulecholt ra Uchetemel a Llach era Beluu era Belau.

V BLIONGEL

ULDELID EL ROLEL A TEKOI

1 BADES - A uldelid el roel a tekoi era Beluu era Melekeok a mo motiraki el diua klisichel a llechuki el llach. A rokui el klobak, deruchall ma ngerachel era eungel a uldelid el roel a tekoi era Beluu era Melekeok a di mo melemolm el oltiraki a uldelid el roel.

2 BADES - A leborengii a klautok ra uldelid el roel a tekoi era Beluu era Melekeok ma llechuki el llach, ea llechuki el llach a mo motiraki engdi diak el bol temellii sel uchetemel a uldelid el roel a tekoi era Beluu era Melekeok.

VI BLIONGEL

NGERECHLEL A AMT ERA BELUU ERA MELEKEOK

1 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a mo oungerachel el mengetmoki el mora tkul er bab el klisichel a tekoi el kirel a budech, kldung, ukeruul, omengeremelel a klokkel a Beluu era Melekeok, okedbechel a roel a kerruul, omengetmeklel a klungiolel ma klebekelel a beluu, odbechel omesuub, ma rokui el tekoi ma urreor el mo uchul a klungiaol el mora buai era Beluu era Melekeok.

2 BADES - A ngerechelel ma klisichel a Amt era Beluu era Melekeok a uleholt e bleketaki loki u a dimla ngarengii el a uldelid el roel a tekoi, Uchetemel a Llach ma llach era Beluu era Belau, me tial Uchetemel a Llach ma llach era Beluu era Melekeok.

3 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a oba ngii di le klisiich el kirel a klungiolel a buai, el ngii el klisiich a diak lolekebai er ngii a Uchetemel a Llach malechub eng llach era Beluu era Belau.

VII BLIONGEL

SENGKIO

1 BADES - A chad el ngara belsachel el chad era Beluu era Melekeok el kesengil eng teruich ma eai (18) a rekil a sebechel el mo sengkio el kirel a skel a chad el molab a ngerachel era chelsel tial Amt era Beluu era Melekeok el oltiraki a llach.

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

2 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a mo oungerachel el meruul a rokui el llach el kirel a llemeltel a chad el mo sengkio ra Beluu era Melekeok.

3 BADES - A sengkio ra rechad a mo berotel.

VIII BLIONGEL

OLTAUT A LLACH

1 BADES - A rokui el klisichel ma ngerchelel a Amt era Beluu era Melekeok el kirel odbechel, otutel ma omelisichel a rokui el llach era Beluu era Belau ma Melekeok a bol oungerachel a High Chief Reklai ma Governor. A Governor a mo mengilt lokiu a sengkio era Beluu era Melekeok emo ngara deruchall el eual (4) rrak el oltiraki a llach.

2 BADES - A High Chief Reklai el ngii a btelul a Beluu era Melekeok amo tmak ngii ma Governor loldubech, oltaut e melisiich a rokui el llach era buai el uldimukl erengii a ngerachel el kirel a orretel a rokui el urreor ma rolet a urreor ra Amt era Beluu era Melekeok.

3 BADES - A ududel a High Chief Reklai ma Governor a mo moterkokl el okiu a llach.

4 BADES - A tekoi el udesuall el mo llach el le kengei er ngii a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok meng mocha llach, a bo le saing er ngii a High Chief Reklai ma Governor.

IX BLIONGEL

OLBILEL A LLACH

1 BADES - A rokui el ngerchelel ma klisichel a Amt era Beluu era Melekeok el kirel omelbilel a llach a bo lolab a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok el dimo imol blai el teruich ma telolem (16) ar chedal el mo moterkokl el uatiang:

(a) Eual (4) saus ra Ngara-Bai Melekeong el Reklai, Rechebong, Ruluked ma Ngirkungiil

(b) Telolem (6) el Rubekul Telngal el Ngetibuchel era Ngeburch Orukei era Ngeruliang Secharuleong era Ngermelech Renguul era Ukaeb Yobech era Ngerang Ngiraingas era Ngerubesang.

(c) Teim (5) el mengilt era cherrengelel a Beluu era Melekeok el mo eual (4) rnak a klsir e loltiraki a llach.

(d) Ma tang (1) el Governor

2 BADES - A Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a morengii a klisichel el kutmoki a llechul a urrerel el ngii a mo smad a teletelel a omerellel ma ngeiul a uldasu el mo llach ma ngii dil uldasu buai era Beluu era Melekeok. A ikal llechul a urrerel a Olbiil era Kelulau a mo meketmoki e mengai el okiu a senkio ra rubdois ra rechedal tial Olbiil.

3 BADES - A rubdois ra rechedal Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a bol kldibel el oltiraki a llechul a urrerir e ngarengii a klisichir el meruul a urrerir.

4 BADES - A Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a dimo ngii el tang el chelechad a ngarengii a klisichel el mengetiit e omiich era chad el ngii a mo chedal.

5 BADES - A chedal a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok era chelsel ongdibel malechub eng omerolel el mong malechub eng luut ere ngii ra ongdibel era Olbiil era Kelulau a diak el sebechel el mo mudechem malechub eng meterob el kirel a mekerel temellel a llach. E dirrek el chedal a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok era chelsel a belsechel ongdibel a diak el bol mukerrekereiil malechub eng obals el kirel a tekoi el dilung el kirel a urrerel a Olbiil era Kelulau.

6 BADES - A chad el bol tetkii a High Chief Reklai ma Governor, malechub eng tar tir, malechub eng telbiil el ulsiseb er ngii a Amt era Beluu era Melekeok, a diak el borengii a klisichel el dimerekmo al kengei er ngii a rubdois era rechedal a Olbiil.

7 BADES - A ududir ar chedal a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a mo moterkoki el okiu a llach. A llach el olngesecheki a ududir ar chedal a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a diak el borengii a klisichel el di merekmo bol merek sel mei el sengkio era rechedal a Olbiil.

X BLIONGEL

TEKOI ERA UDOUD

1 BADES - Ngmo meketmoki a omsangel era Amt era Beluu era Melekeok el mo olsechelel a rokui el udoud buai era Beluu era Melekeok. Ngii dil udoud el me soiseb era Beluu era Melekeok el okiu a tax, llach era Beluu era Beluu malechub eng okiu a

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

ngii dil ngodech el rael a kirel el mo mengai el mo meketmoki era chesel omsengelel a Amt era Beluu era Melekeok.

2 BADES - Ngdiak a ngii dil udoud era Beluu era Melekeok el sebechel el mo mechoit malechub eng mo mechiseksikt el diak el oltiraki a llach.

3 BADES - A tax era Beluu era Melekeok a sebechel mo meketmoki e mengai el okiu a llach.

4 BADES - A High Chief Reklai ma Governor a kirir el kutmeklii ra chesel a beki el rrak el mo era Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a cherrungel el chisel, ngeiul, omengitel ma ildisel a udoud buai era Beluu era Melekeok.

XI BLIONGEL

KERREKERIIL

1 BADES - A omesodel a ngii dil mondai era Beluu era Melekeok a mo souadel era Kerrekeriil era Beluu era Belau loltiraki era Uchetemel a Llach ma llach era Beluu era Belau.

2 BADES - Alosekum a llach era Beluu era Belau a mo meketmoki el msa klisichel a Beluu era Melekeok el di mo ngii el meruul era Kerrekeriil er ngii eng moterkoki el okiu a llach.

XII BLIONGEL

BEBIL ERA KEREBIL A TEKOI

1 BADES - Tial Uchetemel a Llach era Beluu era Melekeok a milluches el tekoi era Belau e mlouiid el mo tekoi ra English. Alosekum ngmorengii a klautok era oidel aikal erung (2) el tekoi, ea tekoi era Belau a mo motiraki.

2 BADES - Ngsebechir a rechad era Beluu era Melekeok el ditir el otebedii a uldasu el mo llach el mora buai metemo sengkio erengii el kirel a ngeiul. Qua tial uldasu el mo llach a mo mengai el mo llach alosekum tobdois el chad el mo sengkio el kirel a kongei e rengii. A llach el mlukdubech el okiu tial teletael a diak el sebechel a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok el ngodechii malechub eng suldii. Ngii a di sebehcel el mo mengodech malechub eng mo mesuld el okiu a osisiu el teletael. Tial teletelel omerellel a llach a sebechel meuchel el okiu a uldasu el le kengei e saing erengii a kesengil engtang-er-euai tiud (1/4) ra rechad el sebechir el sengkio era Beluu era Melekeok. Qua tial uldasu el mo llach alosekum eng mleuchel el oltiraki er tial bades eng kirel a Amt era Beluu era Melekeok el mo nguu el okiu a llach el mora sengkio er sel

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

mei el belsechel a sengkio era Beluu era Melekeok. Tial teletelel omerellel a llach a diak a klisichel el kirel a llach el oltobed a udoud buai.

3 BADES - A Amt era Beluu era Melekeok a sebechel el okiu a klisichel enguu a chetemel a tal chad el kirel a bleketakl el usbechel a buai era Beluu era Melekeok; engdi a uchei era lenguu tial chutem eng kirel el kot eng otobed el mor ouklalou el chad a melemalt el cheral e smodii a bleketakl el usbechel a buai el kirel.

4 BADES - Sel kot el mo mengilt el Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok a kirel el mo oungerachel el ruii a llach el olkebai a oterullel ma ngii dil oidel a chutem era chesl el Beluu era Melekeok el mora chad el ngii a diak el belsachel el chad era Beluu era Melekeok.

XIII BLIONGEL

OMELDECHEL A UCHETEMEL A LLACH

1 BADES - Tial Uchetemel a Llach a sebechel el mengodech era bekl taem alsekum a rubdois el chad el mlo sengkio el kirel a omeldech el oltirakl a llach a kongei. Ngii dil omeldech tial Uchetemel a Llach a sebechel el mo meuchel el okiu a tang ra ikakid el uleholt el rael:

- (a) Ongit el mukdubech loku a uldesuir ar kesengil eng tang-ra-euai-tiud (1/4) era rechad el llechukl a ngklir el sengkio era Beluu era Melekeok; malechub eng
- (b) Okiu a ongit el mukdubech el okiu a kengei ra kesengil eng edei-ra-euai-tiud (3/4) ra rechedal a Olbiil era Kelulau era Beluu era Melekeok.

2 BADES - Ngii dil ongit el mo melodech er tial Uchetemel a Llach a di morengii a sengkio el kirel era chesl a klou el sengkio era Beluu era Melekeok, ea lemengai el oltirakl er tial Uchetemel a Llach ma llach el mo meketmokl el kirel a ngeul, eng mo mengai el mo uldimukl era errengel tial Uchetemel a Llach.

XIV BLIONGEL

KEREBIL A OIUELEL A KLISIICH

Tial Uchetemel a Llach a mo mengai alsekum tobdois el chad el mo sengkio el kirel a kongei erengii, e mo omuchel a klisichel el oltirakl a llach era Beluu era Melekeok.

XV BLIONGEL

NGEIUL MA UCHELEL A KLISHICHEL TIAL UCHETEMEL A LLACH

Tial Uchetemel a Llach a mo mergai asekum tobdois el chad el mlo sengkio el kirel a kongei erengii, e mo omuchel a klisichel el oltiraki a llach era Beluu era Melekeok.

RUBEKUL TELNGAL

/s/Marcelino Melairei

Marcelino Melairei
Yobech era Ngerang

/s/Boisek Lemal

Boisek Lemal
Ngiraingas era Ngerubesang

/s/Sebalt Elechuus

Sebalt Elechuus
Renguul era Ukaeb

/s/Noboru Kitalong

Noboru Kitalong
Secharuleong era Ngermelech

/s/Miawo Kadoi

Miawo Kadoi
Orukei era Ngeruliang

/s/Sophia Belechel

Sophia Belechel
Ngetibuchel era Ngeburch

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

MLENGILT

OMTECHEI ERAR BEK EL CHAD
ERA BELUU ERA MELEKEOK

OMTECHEI ERA RECHAD EL
KIEI ERA CHELSEL
A BELUU ERA MELEKEOK

/s/Anastacio Brobesong
Anastacio Brobesong

/s/Mongami Elechuus
Mongami Elechuus
Vice-President

/s/Daniel Miner
Daniel Miner
Ruikang

/s/Abraham Hasinto
Abraham Hasinto

/s/Andres Demei
Andres Demei
President

/s/Eliezer Sebalt
Eliezer Sebalt

/s/Julita Tellei Meyar
Julita Tellei Meyar
Floor Leader

/s/Aloysius Tellei
Aloysius Tellei

Olsiich: /s/Elspeth Sebalt
Elspeth Sebalt
Melechesel a Convention

MELEKEOK STATE CONSTITUTION

DCHOLT

A buai a sioning er kemam, a Rubekul a Beluu era Melekeok mar meltutk mar mlengilt el Delegates, el mo er tiang el Ongdibel Era Omelchesel a Uchetemel a Llach era Beluu era Melekeok, er chelechang el okedei el kebesengil a Ongetiu el Buil ra Tal Telael ma Etiu el Dart ma Okai ma Edei el rrak, e aki kongei er tial mla meluches el Uchetemel a Llach ma aki mo siang a ngklam el ochotii a uldesuam el mo oldubech e melisiich er ngii.

HIGH CHIEF REKLAI MAR RULLUTK ER TIR:

 /s/Siangeldeb Basilius
Siangeldeb Basilius
High Chief Reklai

 /s/Antol Teliu
Antol Teliu
Rechetaoch

 /s/Ubal Tellei
Ubal Tellei
Ngirachitei

 /s/Lazarus Kodep
Lazarus Kodep